

004751_PJ

Egregio Signor

30.04.2007

OGGETTO: Risarcimento danni per violazione della Legge sul diritto d'autore.

Egregio Signor

con la presente Le comunico che tuteliamo gli interessi della società Peppermint Jam Records GmbH con sede legale in 30539 Hannover (Germania), alla via Boulevard der EU 8.

Abbiamo ricevuto mandato ad agire nei Suoi confronti a seguito di una violazione registrata a danno della nostra Cliente, titolare esclusiva dei diritti derivanti dalla produzione di fonogrammi ai sensi degli articoli 72 e seguenti della Legge 633/1941 per i seguenti artisti: Mousse T., Warren G, Carl Keaton Jr., Colin Rich, Emma Lanford, James Kakande, Roachford e So Phat.

Ci risulta che dalla linea di rete Internet in Sua titolarità siano stati messi a disposizione di altri utenti Internet *files* musicali i cui diritti di sfruttamento appartengono in esclusiva alla società Peppermint Jam Records GmbH. Il tutto è avvenuto a mezzo di un software di condivisione contemporanea di *files* c.d. *peer-to-peer* che altri utenti hanno utilizzato per connettersi al Suo personal computer e scaricare dalla cartella a ciò destinata i *files* musicali coperti dalla Legge sul diritto d'autore. I dati sono stati registrati e raccolti dalla società Logistep AG, con sede legale in 6312 Steinhausen (Svizzera), Sennweidstraße 45 (www.logistepag.com), mediante un apposito software antipirateria, su incarico della società Peppermint Jam Records GmbH.

Data:

07.04.2006 17:20:22

Indirizzo IP:

151.4

File messo a disposizione: Mousse T vs The Dandy Warhols - Horny As A Dandy (Tom Novy Remix).mp3

Il software¹ utilizzato dalla società Logistep AG per isolare i succitati dati è assolutamente attendibile ed i risultati delle indagini da questo effettuate sono spendibili in giudizio.

La informiamo che Le inviamo la presente, con i dati succitati, dopo che il Tribunale di Roma, accogliendo il ricorso presentato da questo Studio Legale, ha ordinato all'*Internet provider* di cui Lei si avvale di esibirci i Suoi dati.

Con Ordinanza dd. 19/08/2006, G.D. dott. Rossetti, R.G. 44820/2006 (confermata in sede di reclamo in data 22/09/2006), il Tribunale di Roma ha sentenziato che il metodo di individuazione della società Logistep AG è "*affidabile, accettabile e soprattutto lecito*". Per ulteriori informazione può consultare il sito d'informazione www.antipirateria.it.

¹ Tale software è peraltro utilizzato anche dalla polizia polacca.

La Sua posizione di titolare di una linea di collegamento Internet La obbliga a rispondere di ogni atto illecito commesso sulla stessa, ivi comprese le violazioni dei diritti della mia Cliente.

L'illegittima messa a disposizione di *files* musicali, oltre a costituire un grave danno patrimoniale per i mancati guadagni che la mia Cliente ha subito, integra altresì un reato. L'articolo 171, comma 1, lettera a-bis) della Legge 633/1941 punisce, infatti, "*chiunque mette a disposizione del pubblico, immettendola in un sistema di reti telematiche, mediante connessioni di qualsiasi genere, un'opera dell'ingegno protetta, o parte di essa ...*".

Certi del fatto che un procedimento giudiziario a Suo carico, in sede penale e/o civile, Le causerebbe conseguenze indesiderabili, la nostra Cliente Le propone di risolvere bonariamente la controversia che La riguarda.

I termini dell'accordo sono i seguenti:

- 1) Lei si impegna a cancellare **immediatamente** dalla cartella pubblica del Suo PC (cioè dalla cartella aperta agli altri utenti Internet P2P) tutti i *files* contenenti musica degli artisti in contratto con la società Peppermint Jam Records GmbH (ossia: Mousse T., Warren G, Carl Keaton Jr., Colin Rich, Emma Lanford, James Kakande, Roachford e So Phat) per i quali questa è titolare esclusiva dei diritti sulla produzione di fonogrammi ai sensi degli articoli 72 e seguenti della Legge 633/1941;
- 2) Lei versa a titolo di **parziale risarcimento** per danni, spese legali e spese tecniche sostenute per la Sua individuazione (badi bene che il danno reale è enormemente più elevato a causa dell'effetto "reazione a catena": infatti, mettendo a disposizione la musica della Peppermint, utenti di tutto il mondo hanno potuto scaricarla dal Suo PC) un importo forfettario:

Euro 330,00

sul c/c n. 000300048488 della Cassa Rurale di Bolzano (ABI 08081, CAB 11600, CIN J, BBAN: J 08081 11600 000300048488) intestato allo Studio Legale Mahlkecht & Rottensteiner con la **causale "Peppermint 004751_PJ"** entro e non oltre il:

14.05.2007

La procura generale di cui dispongo mi autorizza a riscuotere la detta cifra in nome e per conto della nostra Cliente. Il termine per il pagamento di cui sopra non è dilazionabile né negoziabile.


Qualora Lei accetti, la mia Cliente si dichiara soddisfatta, si impegna a non sporgere denuncia penale nei Suoi confronti ed a non agire in sede civile per la violazione commessa.

Le faccio presente che l'offerta di transazione che qui Le si propone può essere accettata solo integralmente, senza subire cioè modifica alcuna che viceversa ne comporterebbe la nullità.

Sono convinto che troverà più che ragionevole la transazione proposta Le.

Distinti saluti

Avv. Otto Mahlkecht²³



² Originale firmato in studio - Posta raccomandata online ai sensi della legge

³ Iscritto con il n. 556 all'ordine avvocati di Bolzano

ADESIONE ALLA PROPOSTA TRANSATTIVA

Peppermint 004751_PJ

Signor _____
residente in _____

si impegna nei confronti della

Peppermint Jam Records GmbH, 30539 Hannover (Germania), Via Boulevard der EU 8, rappresentata e difesa dall'Avv. Otto Mahlknecht con studio legale in 39100 Bolzano, Via Dr. Streiter 41, Fax **0471 05 18 81**,

1. a **non mettere a disposizione di terzi nelle reti telematiche** (P2P, internet), pena Euro 10.000,00 di pena convenzionale, in qualsivoglia forma, di *files* contenenti musica degli artisti in contratto con la società Peppermint Jam Records GmbH (ossia: Mousse T., Warren G, Carl Keaton Jr., Colin Rich, Emma Lanford, James Kakande, Roachford e So Phat) per i quali la stessa è titolare in esclusiva dello sfruttamento dei diritti garantiti dalla Legge 633/1941 (*Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio*);
2. a versare **Euro 330,00** sul c/c n. 000300048488 della Cassa Rurale di Bolzano (ABI 08081, CAB 11600; CIN J), BBAN: J 08081 11600 000300048488) intestato allo Studio Legale Mahlknecht & Rottensteiner, entro e non oltre il **14.05.2007**, a titolo di risarcimento forfettario per il danno arrecato alla Peppermint Jam Records GmbH dalla illegittima messa a disposizione di *files* musicali protetti dalla Legge sul diritto d'autore, oltre che per spese legali e spese tecniche già sostenute per l'individuazione dei responsabili; la causale del versamento sarà "**Peppermint 004751_PJ**";
3. ad inviare di ritorno il presente accordo debitamente firmato e datato al procuratore della società Peppermint Jam Records GmbH: Studio Legale Mahlknecht & Rottensteiner (Fax **0471 05 18 81**).

La società Peppermint Jam Records GmbH, subordinatamente all'adempimento di tutte le suindicate condizioni, per il presente caso (Mousse T vs The Dandy Warhols - Horny As A Dandy (Tom Novy Remix).mp3) si impegna a non sporgere denuncia/querela penale nei confronti del dichiarante e ad astenersi dall'intraprendere qualsivoglia azione civile.

Tale dichiarazione non ha natura confessoria.

CLAUSOLA DI RISOLUZIONE ESPRESSA.

In caso di mancato rispetto del suindicato termine di pagamento e comunque di una sola delle condizioni di cui ai sopraesposti punti 1, 2 e 3, il presente accordo non produrrà effetti e la società Peppermint Jam Records GmbH procederà a sporgere denuncia/querela penale e ad intraprendere le azioni civili per conseguire il risarcimento del danno patito nel *quantum* che riterrà equo e di giustizia.

Luogo e data _____

Firma _____